

Referenzleistungen Französisch

Übersicht



Schreiben

Sidonia	Niveau A1.1	10
Thomas	Niveau A1.2	13
Andrea	Niveau A1.2, oberer Bereich	16
Melisa	Niveau A2.1	19
Marco	Niveau A2.2	23
Katharina	Niveau B1.1	27
Sandro	Niveau B1.1	32
Doris	Niveau B1.2	35



An Gesprächen teilnehmen

Sprechen

Yasin	Niveau A1.2	39
Melanie	Niveau A1.2	42
Laetitia	Niveau A2.1	45
Christoph	Niveau A2.2	48
Sabrina	Niveau A2.2	51
Simon	Niveau A2.2	54
Fitore	Niveau B1.1	57
Patrizia	Niveau B1.2	60
Eva	Niveau B2.2	63
Alessandra	Niveau B2.2	66



Dieses Niveau ist erreicht



Dieses Niveau ist nur teilweise erreicht

Bei den Kommentaren zu den qualitativen Aspekten (Interaktion usw.) wurden auch Beschreibungen einbezogen, die nur im erweiterten (detaillierteren) Beurteilungsraster enthalten sind.



Referenzleistung Französisch: Yasin

MIA/MP-Sch-02

Niveau A1.2

Einordnung der Referenzleistungen

	A1.1	A1.2	A2.1	A2.2	B1.1	B1.2	B2	C1	C2

	Interaktion	Spektrum	Korrektheit	Flüssigkeit
B2				
B1.2				
B1.1				
A2.2				
A2.1				
A1.2				
A1.1				

Eignung

Illustration einer Sprachhandlungskompetenz im (tendenziell oberen) A1-Bereich; A1.1-Niveau in Bezug auf alle Qualitativen Aspekte erreicht oder überschritten

Entstehung

20.1.2004: Aufnahmen (Heerbrugg, SG)

4/2004: Aufnahmen beurteilt und Beurteilungskriterien validiert

Aufgaben, Vorbereitung und Durchführung

Mündliche Interaktion:

[Interviews einüben: Fragen zur eigenen Person beantworten und selber Fragen stellen](#)

- Vorbereitung: 10 Minuten; Stichwörter, keine Hilfsmittel
- Vorgaben: Fragen des Prüfers möglichst ausführlich beantworten und dem Prüfer drei eigene Fragen stellen
- Durchführung: Interaktion Schüler – Prüfer

Mündliche Interaktion:

[Ein einfaches Dienstleistungsgespräch bewältigen \(Rollenspiel\):](#)

[In einer Disco an der Bar etwas zu trinken bestellen](#)

- Vorbereitung: keine; Moderator führt Rollen kurz ein, Gespräch folgt unmittelbar
- Durchführung: Interaktion Schüler – Prüfer

Mündliche Produktion:

[Erzählen, was man an einem gewöhnlichen Wochentag macht](#)

- Vorbereitung: 15 Minuten; Stichwörter, keine Hilfsmittel
- Hilfe zur Strukturierung: Fragen
- Durchführung: Produktion Schüler

Mündliche Interaktion:

Einen Termin fürs Kino finden

- Vorbereitung: 10 Minuten; Stichwörter, keine Hilfsmittel
- Vorgaben: in einem Telefongespräch zwei freie Termine für Kinobesuche finden und für das erste Treffen einen Treffpunkt vereinbaren
- Durchführung: Interaktion Schüler – Schüler

Merkmale der Leistung: Aspekte der Sprachhandlungskompetenz

Yasin versteht die Interviewerin, wenn sie ihn langsam und deutlich nach den gängigsten Angaben zur Person wie z.B. Alter oder Klasse fragt (MI11, A1.1), er versteht einige weitere persönliche Fragen (z.B. was er in der Schule gerne macht oder was er nach der Schule macht) und er kann einige dieser Fragen mit einzelnen Wörtern oder kurzen Wortkombinationen beantworten, z.B. «j'aime l'ordinateur», «je travaille à l'ordinateur» (vgl. MI05, A1.2). Die Kommunikation ist aber völlig davon abhängig, dass die Interviewerin etwas wiederholt, umformuliert oder korrigiert. Das gilt auch für Fragen, die den vertrauten, alltäglichen Bereich betreffen, z.B.: I: «Tu fais du ski ou du snowboard?» Y: «Je fais du snowboard.» I: «Depuis longtemps déjà?» Y: [keine Antwort] I: «Ça fait longtemps que tu as commencé?» Y: «Oui, long.» Diese Art der Verständigung ist typisch für das Niveau A1.

Im Rollenspiel kann Yasin eine Cola bestellen und bezahlen (MP31), aber eine darüberhinausgehende Kommunikation ist noch kaum möglich, z.B. I: «Vous aimeriez quelque chose avec le coca?» Y: [keine Antwort].

Beim vorbereiteten Sprechen gelingt Yasin schon etwas mehr: Er kann wichtige Stationen im eigenen Tagesablauf schildern (MP31, A2.1) und er kann mit einer Gleichaltrigen ein kurzes Telefongespräch führen, um Kino-Termine abzusprechen (MI25), wobei die sprachlichen Mittel offensichtlich noch nicht ausreichen, um das Treffen genauer zu planen.

Insgesamt zeigt sich eine Sprachhandlungskompetenz im A1-Bereich.

Merkmale der Leistung: Qualitative Aspekte

	Interaktion	Spektrum	Korrektheit	Flüssigkeit
B2				
B1.2				
B1.1				
A2.2				
A2.1				
A1.2				
A1.1				

Yasin beantwortet viele Fragen mit «ja» oder «nein», was typisch ist für das Interaktionsverhalten auf dem ersten Feinniveau (A1.1). Seine übrigen Gesprächsbeiträge sind kurz und z.T. sehr stockend: Er kann einige Wörter und ganz einfache Wendungen kombinieren, braucht dafür aber sehr viel Zeit und muss häufig neu ansetzen (Flüssigkeit, A1.2). Der Vorrat an Wörtern und Formeln ist schmal: Zwar reicht der Wortschatz aus, um Kontakt aufzunehmen, kurze Informationen über sich zu geben und einige ganz elementare Bedürfnisse zu befriedigen, aber in weniger gewohnten Situationen kommt es zu Kommunikationsabbrüchen und Missverständnissen (Spektrum, A1.2). Yasin verwendet einige wenige gelernte Formeln (z.B. «j'ai douze ans», «à neuf heures») korrekt, er braucht verschiedene Personalformen des Verbs im Präsens (z.B. «je joue» vs. «nous jouons», «tu viens») und zeigt durch Selbstkorrekturen («mon/ma mère», «ma/mon cousin») eine gewisse Sensibilität für die Grammatik (Korrektheit: A1.2, unterer Bereich).

Besonderes

Yasins Aussprache ist im Allgemeinen klar und verständlich und liegt somit deutlich über dem A1-Niveau (Aussprache und Intonation: A2.2).

Referenzleistung Französisch: Melanie

MIA/MP-Sch-04

Niveau A1.2



Einordnung der Referenzleistungen

	A1.1	A1.2	A2.1	A2.2	B1.1	B1.2	B2	C1	C2

	Interaktion	Spektrum	Korrektheit	Flüssigkeit
B2				
B1.2				
B1.1				
A2.2				
A2.1				
A1.2				
A1.1				

Eignung

Illustration einer Sprachhandlungskompetenz im (tendenziell oberen) A1-Bereich; A1.1-Niveau in Bezug auf alle Qualitativen Aspekte überschritten, sichtbar besonders beim zusammenhängenden Sprechen nach Vorbereitung

Entstehung

29.1.2004: Aufnahmen (Neuenkirch, LU)

4/2004: Aufnahmen beurteilt und Beurteilungskriterien validiert

Aufgaben, Vorbereitung und Durchführung

Mündliche Interaktion:

Interviews einüben: Fragen zur eigenen Person beantworten und selber Fragen stellen

- Vorbereitung: 10 Minuten; Stichwörter, keine Hilfsmittel
- Vorgaben: Fragen des Prüfers möglichst ausführlich beantworten und dem Prüfer drei eigene Fragen stellen
- Durchführung: Interaktion Schüler – Prüfer (bilinguale Sprecherin)

Mündliche Produktion:

Für ein Fest einkaufen

- Vorbereitung: 10 Minuten; Stichwörter, keine Hilfsmittel
- Vorgaben: anhand vorgegebener Bilder und Quantitäten von Lebensmitteln einem Freund auf den Anrufbeantworter sprechen, was er für ein Fest einkaufen soll
- Durchführung: Produktion Schüler

Mündliche Produktion:

Wie erkennt man dich?

- Vorbereitung: 10 Minuten; Stichwörter, keine Hilfsmittel
- Vorgaben: auf dem Anrufbeantworter der Gastfamilie eine Nachricht mit der Beschreibung seines Äusseren hinterlassen und Zeit und Ort für einen Treffpunkt angeben
- Durchführung: Produktion Schüler

Mündliche Interaktion:

Computer und TV (Informationsaustausch, Diskussion, Einigungsgespräch)

- Vorbereitung: 10 Minuten; Stichwörter, keine Hilfsmittel
- Vorgaben: über Computer- und Fernsehnutzung und deren Vor- und Nachteile sprechen und sich auf zwei Nutzungs-Regeln einigen
- Durchführung: Interaktion Schüler – Schüler; Prüfer ist als Moderator anwesend

Merkmale der Leistung: Aspekte der Sprachhandlungskompetenz

Beim vorbereiteten Sprechen kann Melanie einfache Dinge wie Esswaren und Getränke aufzählen (MP04, A1.1) und sie kann das Äussere einer Person einigermaßen so beschreiben, dass man diese wiedererkennen kann (MP33, A2.1). Hingegen scheinen Melanies Sprachhandlungskompetenzen in der freien Interaktion noch sehr eingeschränkt zu sein: Im Interview hat sie einige Mühe, auch einfache Fragen zu beantworten, z.T. sogar auch, wenn es um Themen geht, die sie gut kennt (z.B. Schule und Freizeit), und auch dann, wenn die Fragen oft wiederholt oder umformuliert werden (MI30, A2.1 und MI61, A2.2). In der Diskussion mit einer Gleichaltrigen gelingt der Informationsaustausch über Fernsehen und Computer kaum oder nur sehr mühsam (MI37, A2.1; MI61, A2.2).

Insgesamt spricht dies dafür, dass Melanie im Bereich von A1 sprachlich handeln kann.

Merkmale der Leistung: Qualitative Aspekte

	Interaktion	Spektrum	Korrektheit	Flüssigkeit
B2				
B1.2				
B1.1				
A2.2				
A2.1				
A1.2				
A1.1				

Melanie beantwortet die meisten Fragen mit «ja» oder «nein». Gelegentlich antwortet sie mit einzelnen Wörtern oder seltener mit sehr kurzen Sätzen, sie hat aber trotz Wiederholung und Umformulierung von Fragen Schwierigkeiten, einfache Fragen zu verstehen. Beim Sprechen greift sie oft zu kompensatorischer Gestik und Mimik (Interaktion: A1.2, unterer Bereich).

Die sprachlichen Mittel reichen für die Befriedigung sehr elementarer Bedürfnisse aus, aber das eingeschränkte Repertoire führt zu Kommunikationsabbrüchen und Missverständnissen, z.T. auch bei vertrauten Themen (vgl. z.B. Frage nach Wohnort); entsprechend ist das Niveau A1.2 im Spektrum eher knapp erreicht.

Ähnliches gilt für die Korrektheit (Niveau A1.2, eher knapp): Melanie antwortet oft mit einzelnen Wörtern; daneben braucht sie Kombinationen von Wörtern, verwendet einige sehr kurze, oft unvollständige Sätze (z.B. «je joue Volleyball», «je avec une collègue», «je petit pas la télé») und zeigt eine beschränkte Beherrschung von einigen wenigen einfachen grammatischen Satzmustern (z.B. Subjekt + Verb + Objekt). Probleme bei der Verbkonjugation (Übertragung 2. Ps. Sg. auf 2. Ps. Pl., z.B. «vous habite», «vous aime», «vous écris») sind offensichtlich, allerdings auch noch typisch für höhere Korrektheitsniveaus.

Melanie braucht beim Sprechen sehr viel Zeit, muss häufig neu ansetzen und kommt nicht immer ans Ziel (Flüssigkeit: A1.2, unterer Bereich).

Besonderes

Deutlich über das Niveau A1 hinausgehende Aussprache- und Intonations-Kompetenzen (Niveau A2.2!) stehen einem noch nicht ganz erreichten Niveau A1.2 in den Bereichen «Interaktion» und «Flüssigkeit» gegenüber, was den Eindruck eines schleppenden, bisweilen mühsamen Gesprächs erweckt.

Die Tatsache, dass Melanie von den Lehrpersonen etwas höher eingeschätzt wurde als Yasin, dürfte auch damit zu tun haben, dass von Melanie mehr erwartet wird, weil sie älter ist.



Referenzleistung Französisch: Laetitia

MIA/MP-Sch-01

Niveau A2.1

Einordnung der Referenzleistungen

	A1.1	A1.2	A2.1	A2.2	B1.1	B1.2	B2	C1	C2

	Interaktion	Spektrum	Korrektheit	Flüssigkeit
B2				
B1.2				
B1.1				
A2.2				
A2.1				
A1.2				
A1.1				

Eignung

Illustration einer Sprachhandlungskompetenz im Anfangsbereich von A2.1.
Hinsichtlich der Qualitativen Aspekte recht unausgeglichenes Profil im Bereich der Niveaus A1.2 und A2.1 (auffällig u.a. relative Stärken in der Aussprache und relative Schwächen bei der Flüssigkeit)

Entstehung

20.1.2004: Aufnahmen (Schaffhausen, SH)

4/2004: Aufnahmen beurteilt und Beurteilungskriterien validiert

Aufgaben, Vorbereitung und Durchführung

Mündliche Interaktion:

Interviews einüben: Fragen zur eigenen Person beantworten und selber Fragen stellen

- Vorbereitung: 10 Minuten; Stichwörter, keine Hilfsmittel
- Vorgaben: Fragen des Prüfers möglichst ausführlich beantworten und dem Prüfer drei eigene Fragen stellen
- Durchführung: Interaktion Schüler–Prüfer (bilinguale Sprecherin)

Mündliche Produktion:

Erzählen, was man an einem gewöhnlichen Wochentag macht

- Vorbereitung: 15 Minuten; Stichwörter, keine Hilfsmittel
- Hilfe zur Strukturierung: Fragen
- Durchführung: Produktion Schüler

Merkmale der Leistung: Aspekte der Sprachhandlungskompetenz

Laetitia versteht, wenn sie langsam und deutlich nach den gängigsten Angaben zur Person gefragt wird (MI11, A1.1). Sie kann einfache Fragen mit einzelnen Wörtern oder kurzen Wortkombinationen beantworten (MI05, A1.2) und so z.B. grundlegende Informationen über die eigene Familie vermitteln (MP09, A1.2). Darüber hinaus kann sie einige einfache Fragen stellen sowie einfache Aussagen machen und auf einfache Aussagen der Interviewerin reagieren, sofern es um ganz vertraute Dinge wie Schule und Freizeit geht (MI30, A2.1). Generell traut man Laetitia einen einfachen Informationsaustausch mit helfenden Gesprächspartnern zu (MI37, A2.1). Dafür spricht, dass sie im Interview einfache verständnissichernde Fragen stellt («tu répètes?» «tu vas à le Monsieur dans l'école?») – wenn auch noch nicht so sicher und leicht, wie es für den A2.2-Bereich typisch ist, vgl. MI32 und 47 – und auch, dass sie sagen kann, dass sie etwas nicht versteht («je ne comprends pas», vgl. MI18, A2.1). Deutlich wird hingegen auch, dass es Laetitia für die ausführlichere und genauere Beantwortung von Fragen (MI61, A2.2) v.a. auch noch an Wortschatz (und Grammatik) fehlt. Im monologischen Sprechen, ohne helfende Gesprächspartnerin (!), wirkt sich dies dann drastisch aus: Bei der Schilderung des Tagesablaufs (MP31, A2.1) bleibt Laetitia stecken und muss abbrechen.

Insgesamt zeigt sich eine Sprachhandlungskompetenz auf dem Niveau A2.1.

Merkmale der Leistung: Qualitative Aspekte

	Interaktion	Spektrum	Korrektheit	Flüssigkeit
B2				
B1.2				
B1.1				
A2.2				
A2.1				
A1.2				
A1.1				

Laetitia kann sich auf einfache Art verständigen, wenn sich verständnisvolle Gesprächspartner direkt an sie richten und langsam, deutlich und mit Wiederholungen sprechen. Sie behilft sich zwar manchmal mit Gesten, z.B. bei Zahlen oder wenn ihr Wörter (z.B. «bricolage») fehlen, aber sie ergreift auch hin und wieder die Gesprächsinitiative oder führt ein Thema unaufgefordert etwas weiter (z.B. «ma mère est aussi grand»; «Je cherche un quatre personne pour notre groupe.»). Insgesamt weist dieses Interaktionsverhalten schon etwas über das A1-Niveau hinaus (unterer Bereich von A2.1).

Laetitia verfügt über ein elementares Spektrum von Wörtern und memorisierten Wendungen, die sich auf die eigene Person, das persönliche Umfeld und einzelne konkrete Situationen beziehen, und sie kann damit elementare Satzstrukturen realisieren (z.B. «j'aime le sport», «j'aime le français», «je joue du piano», «ils jouent avec moi le curling»; «c'est fini»; Spektrum: A2.1).

Sie kann einige Wörter und ganz einfache Wendungen kombinieren, braucht dafür aber sehr viel Zeit und muss häufig neu ansetzen (z.B. «le curling est – un sport – j'ai [ähm] – je fais – – je fais un – – un pierre – – dans ...»; Flüssigkeit: A1.2, unterer Bereich).

Die sprachliche Korrektheit entspricht dem A1.2-Niveau: Laetitia zeigt nur eine beschränkte Beherrschung von einigen wenigen einfachen grammatischen Strukturen und Satzmustern (auffällig ist u.a. die Tendenz, Pronomen wegzulassen oder zu verwechseln, z.B. «j'ai un soeur s'appelle Laura»; «mon ami(e) s'appelle Sibylle et Joline», «je cherche un fille il est douze ans»).

Besonderes

Laetitias Aussprache ist gut verständlich und weist damit bereits auf das erste Niveau selbstständiger Sprachverwendung voraus (Aussprache und Intonation: B1.1, unterer Bereich), zudem stellt sich ein Kommunikationsabbruch bei der Produktionsaufgabe ein.